



Replaces / Reemplaza / Remplace / 更新 48940-225-01 Rev. 02, 10/2015

Compression Lug Kits for H- and J-frame Circuit Breakers

Accesorios de zapatas de compresión para interruptores aut. marcos H y J

Kits de cosses à compression pour disjoncteurs à châssis H et J

适用于 H 型和 J 型断路器的压线端子套件

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur. / 请妥善保管，供日后参考。

Table / Tabla / Tableau 1 : Lug Kit Specifications / Especificaciones de los accesorios de zapatas / Spécifications des kits de cosses / 端子套件规格

Lug Kit / Accesorio de zapatas / Kit de cosses 端子套件	Amp. Rating / Valor nom. en A / Courant nominal 额定电流	Frame / Marco / Châssis 型号	Conductor / Conducteur 线径范围	Lugs Per Kit / Zapatas por accesorio / Cosses par kit 各套件的端子数	Mounting Screw Torque / Par de apriete del tornillo de montaje / Couple de la vis de montage 安装螺钉转矩
YA060HD	60	H	6–2 AWG Al/Cu	3	80–90 lb-in / lbs-pulg / lb-po (9,0–10,2 N•m)
YA150HD	150	H	1/0–4/0 AWG Al/Cu	3	80–90 lb-in / lbs-pulg / lb-po (9,0–10,2 N•m)
YA150JD	200	J	1–3/0 AWG Al/Cu	3	130–140 lb-in / lbs-pulg / lb-po (14,7–15,8 N•m)
YA250J35	250	J	3/0 AWG–350 kcmil Al/Cu	3	130–140 lb-in / lbs-pulg / lb-po (14,7–15,8 N•m)
CYA060HD	60	H	6–1/0 AWG Cu	3	80–90 lb-in / lbs-pulg / lb-po (9,0–10,2 N•m)
CYA150HD	150	H	4–2/0 AWG Cu	3	80–90 lb-in / lbs-pulg / lb-po (9,0–10,2 N•m)
CYA150JD	200	J	6–1/0 AWG Cu	3	130–140 lb-in / lbs-pulg / lb-po (14,7–15,8 N•m)
CYA250J3	250	J	2/0 AWG–300 kcmil Cu	3	130–140 lb-in / lbs-pulg / lb-po (14,7–15,8 N•m)

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER / 危险

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E or CSA Z462. This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment. <p>Failure to follow these instruction will result in death or serious injury.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E) Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC</p> <ul style="list-style-type: none"> Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E ou CSA Z462. Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil. Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée. Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension. <p>Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險</p> <ul style="list-style-type: none"> 穿戴适当的个人防护设备 (PPE)，遵循安全电气操作惯例。请参见 NFPA 70E。 本设备只能由专业电气人员安装和维修。 在此设备上或内部进行操作时，请先断开所有电源。 用恰当的电压测量装置来确定电压的状况。 在对设备通电之前，装回所有的联锁，门和面罩。 <p>不遵循上述规定将导致人员伤亡。</p>
---	--	--	--

Necessary Tools	Herramientas necesarias	Outils nécessaires	必备工具
Crimp Tool (see Table 2)	Herramienta de compresión (consulte la tabla 2)	Outil de sertissage (voir le tableau 2)	压接工具 (见表 2)
Screwdriver, Phillips® #1	Desatornillador Phillips® no. 1	Tournevis, Phillips® no 1	Phillips® 1 号螺丝刀
Screwdriver, long-shanked slotted	Desatornillador de punta plana y cuerpo largo	Tournevis, plat à longue tige	长柄一字螺丝刀
H-frame: hex driver, 5/32 in.	Marco H: destornillador hexagonal de 5/32	Châssis H : tournevis hex. de 5/32 po	H 型 : 六角扳手, 5/32 英寸
J-frame: hex driver, 6 mm	Marco J: destornillador hexagonal de 6 mm	Châssis J : tournevis hex. de 6 mm	J 型 : 六角扳手, 6 mm

Table / Tabla / Tableau 2 : Lug Kit Data and Burndy Crimp Tool Catalog Numbers / Datos del accesorio de zapatas y números de catálogo de la herramienta de compresión Burndy / Données des kits de cosses et no de catalogue de l'outil de sertissage Burndy / 端子套件数据和 Burndy 压接工具产品编号

Catalog Number / Número de catálogo / N° de catalogue 产品编号	Y644 Dieless Hypress / Prensa hidráulica sin matriz de trefilar Y644 / Presse hydraulique sans matrice Y644 / Y644 无模液压工具		Alternate Hydraulic Tooling (Number of Crimps) / Herramienta hidráulica alterna (cantidad de pliegues) / Outillage hydraulique alternatif (nombre de sertissages) / 备用液压工具 (挤压次数)						Strip Length / Sección sin aislamiento / Longueur de dénudage 剥线长度
	Wire Range / Calibre del conductor / Calibre des fils 线径范围	No. of Crimps / Cant. de pliegues / Nombre de sertissages 挤压次数	Wire Size / Tamaño de conductor / Calibre du fil / 电线类型	Color Code / Código de color / Code de couleurs 颜色	Die Index / Índice de matriz de trefilar / Index matriciel 模具索引	No. of Crimps / Cant. de pliegues / Nombre de sertissages / 挤压次数			
						Die No. / No de troquel / N° de matrice / 冲模编号 Y35, Y750, Y45, Y46, BAT750, BAT35	Die No. / No de troquel / N° de matrice / 模编号 Y48	Die No. / No de troquel / N° de matrice / 冲模编号 Y60	
YA060HD	6–2 AWG Al/Cu	1	2 AWG Al/Cu	Pink / Rosado / Rose 玫瑰红色	348	U2CABT (1)	N/A	N/A	1-1/8 in. [29 mm]
YA150HD	1/0–4/0 AWG Al/Cu	1	4/0 AWG Al/Cu	White / Blanco / Blanc 白色	298	U28ART (2)	C28AR (1)	L28ART (2)	1-1/2 in. [38 mm]
YA150JD	1–3/0 AWG Al/Cu	1	3/0 AWG Al/Cu	Ruby / Rojo rubí / Rouge rubis 红宝石色	467	U27ART (2)	C27AR (1)	L27ART (2)	1-1/4 in. [32 mm]
YA250J35	3/0 AWG–350 kcmil Al/Cu	1	350 kcmil Al/Cu	Brown / Café / Marron / 棕色	299	U31ART (2)	C31AR (1)	L32ART (1)	2 in. [51 mm]
CYA060HD	6–1/0 AWG Cu	1	1/0 AWG Cu	Pink / Rosado / Rose 粉红色	12	U25RT (1)	N/A	N/A	1 in. [25 mm]
CYA150HD	4–2/0 AWG Cu	1	2/0 AWG Cu	Black / Negro / Noir 黑色	13	U26RT (1)	N/A	N/A	1 in. [25 mm]
CYA150JD	6–1/0 AWG Cu	1	1/0 AWG Cu	Pink / Rosado / Rose 粉色	12	U25RT (1)	N/A	N/A	1 in. [25 mm]
CYA250J3	2/0 AWG–300 kcmil Cu	1	300 kcmil Cu	White / Blanco / Blanc 白色	17	U30RT (2)	C30RT (2)	L30RT (1)	1-1/8 in. [29 mm]

Circuit Breaker Preparation

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn circuit breaker off.
3. Remove circuit breaker from enclosure, if installed.

Installation

1. If circuit breaker is installed in panelboard, remove from panelboard and place on sturdy work surface.
2. If circuit breaker has lugs installed, remove them by placing straight-blade screwdriver in terminal slot (A) and levering out.
3. If circuit breaker has rear connections installed:
 - a. Remove terminal covers (B).
 - b. Remove terminal screws (C) and terminals (D).
 - c. Remove end caps (E).

Preparación del interruptor automático

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desenergice el interruptor automático.
3. Retire el interruptor automático del gabinete, si está instalado.

Instalación

1. Si el interruptor automático está instalado en el tablero, desmóntelo del tablero y colóquelo sobre una superficie de trabajo firme.
2. Si el interruptor automático tiene zapatas instaladas, retírelas colocando el desatornillador de punta plana en la ranura (A) de la terminal y haciendo palanca para sacarlas.
3. Si el interruptor automático tiene conexiones en la parte posterior:
 - a. Retire la cubierta de las terminales (B).
 - b. Retire los tornillos (C) de las terminales y las terminales (D).
 - c. Retire los tapones (E).

Préparation du disjoncteur

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Mettre le disjoncteur hors tension.
3. Enlever le disjoncteur du coffret, s'il est installé.

Installation

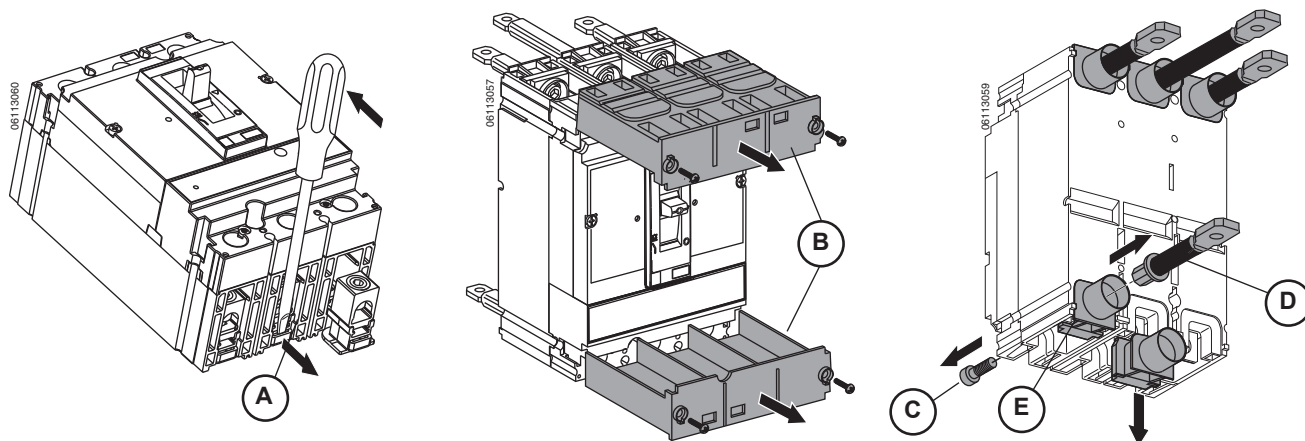
1. Si le disjoncteur est installé sur un panneau de distribution, le retirer de ce panneau et le placer sur une surface de travail solide.
2. Si le disjoncteur a des cosses installées, les retirer en plaçant un tournevis à lame droite dans la fente (A) des bornes et en faisant levier pour les extraire.
3. Si le disjoncteur a des raccordements arrière installés :
 - a. Retirer les couvercles de bornes (B).
 - b. Retirer les vis (C) de borne et les bornes (D).
 - c. Retirer les capuchons (E).

安装断路器的准备工作

1. 在此设备上或内部进行操作时，请先断开所有电源。
2. 关闭断路器。
3. 如果断路器安装在盘柜中，请将其从中移出。

安装

1. 如果开关柜上已安装了断路器，将断路器从开关柜上移除并放置在牢固的工作面上。
2. 如果断路器安装了接线端子，将一字头螺丝刀放入接线端子插槽内撬出接线端子将其移除。
3. 如果断路器有后连接：
 - a. 移除端子护套 (B)。
 - b. 移除螺钉 (C) 和后连接端子 (D)。
 - c. 移除端子罩 (E)。



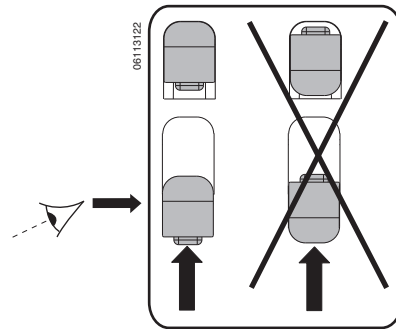
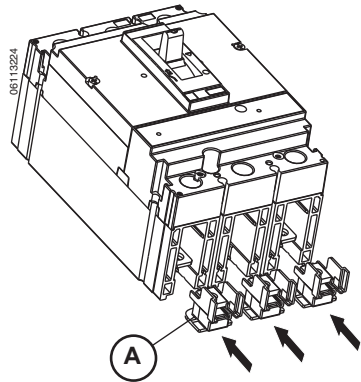
4. Align curved edge of terminal nut (A) with curved edge of circuit breaker lug slot and snap into place.

4. Alinee el reborde curvado de la tuerca de terminal (A) con el reborde curvado de la ranura de la zapata del interruptor automático y encaje en su lugar.

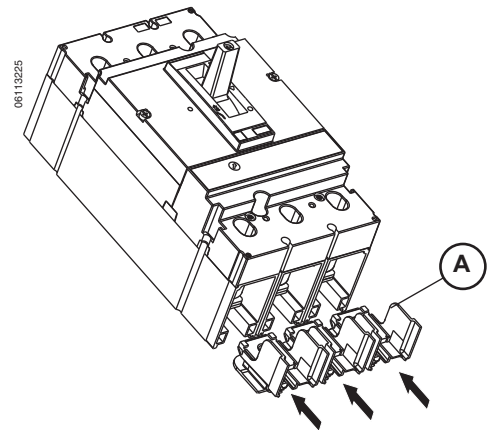
4. Aligner le bord recourbé de l'écrou de la borne (A) avec le bord recourbé de la fente pour la cosse du disjoncteur et emboîter en place.

4. 将接线端子螺母的曲边对齐断路器接线片插槽并按压到位。

H-frame Circuit Breaker / Interruptor con marco H / Disjoncteur à châssis H / H 型断路器



J-frame Circuit Breaker / Interruptor con marco J / Disjoncteur à châssis J / J 型断路器



Connector Installation

1. Install wire into lugs. See Table 2 for wire sizes and strip lengths. Clean wire contact surfaces with stiff wire brush before inserting wire fully into lug cavity.

2. Crimp connector to wire. See Table 2 for number of crimps required.

NOTE: When using dieless tool on connectors requiring two crimps, crimps must overlap and be positioned between knurl marks or within painted area. The first crimp must be placed closest to the mounting hole.

Instalación de los conectores

1. Instale los conductores en las zapatas. Consulte la tabla 2 para obtener los tamaños de los conductores y sus longitudes sin aislamiento. Limpie las superficies de contacto del conductor con un cepillo de alambre duro antes de insertar completamente el conductor en la cavidad de la zapata.

2. Comprima el conector en el conductor. Consulte la tabla 2 para conocer la cantidad de pliegues necesarios.

NOTA: Si se utiliza una herramienta sin matriz de trefilar en los conectores que requieran dos pliegues, las compresiones deberán superponerse una con otra y deberán colocarse entre las marcas moleteadas o dentro de las áreas pintadas. El primer pliegue deberá colocarse lo más cerca posible al agujero de montaje.

Installation du connecteur

1. Insérer le fils dans les cosses. Voir le tableau 2 pour le calibre des fils et les longueurs de dénudage. Nettoyer les surfaces de contact des fils avec une brosse à poils raides avant d'insérer le fil complètement dans la cavité de la cosse.

2. Sertir le connecteur sur le fil. Voir le tableau 2 pour le nombre de sertissages requis.

REMARQUE : Lors de l'utilisation d'un outil sans matrice sur des connecteurs qui exigent deux sertissages, les sertissages doivent se chevaucher et être positionnés entre les stries ou dans la zone peinte. Le premier sertissage doit être placé au plus près du trou de montage.

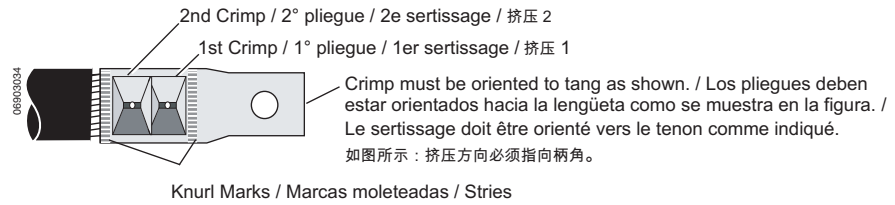
接线片安装

1. 将电线安装至接线端子。见表 2 了解电线型号和剥线长度。在将电线完全插入接线端子插槽之前，使用硬质电线刷清洁触点表面。

2. 将接线片压接至电线。见表 2 了解所需的弯折次数。

注：在接线片上使用无模工具时需要 2 个弯折，弯折必须重叠并且位于压花标识之间或位于喷涂区域之内。第一个弯折必须位于最靠近安装孔的地方。

Figure / Figura / Figure 1 : Crimp Connector / Comprima el conector / Sertir le connecteur / 压接式接线片

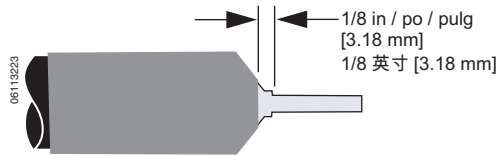


3. Install heat shrink sleeve:
 - a. Wipe connector and conductors clean.
 - b. Slip heat shrink sleeve over single connector.
 - c. Align edge of heat shrink sleeve 1/8 in. (3.18 mm) from step in lug.

3. Instale el manguito termocontraíble:
 - a. Limpie el conector y los conductores.
 - b. Deslice el manguito termocontraíble sobre el conector.
 - c. Alinee el reborde del manguito termocontraíble 3,18 mm (1/8 pulg) de la indentación de la zapata.

3. Installer la gaine thermorétractable:
 - a. Essuyer le connecteur et les conducteurs.
 - b. Faire glisser la gaine thermorétractable sur le connecteur.
 - c. Aligner le bord de la gaine thermorétractable à 3,18 mm (1/8 po) de l'échelon de la cosse.

3. 安装热缩套管
 - a. 清洁接线片和导线。
 - b. 热缩套管上单个接线片。
 - c. 1/8 英寸 (3.18mm) 热缩套的边缘对齐接线片的轴瓦。

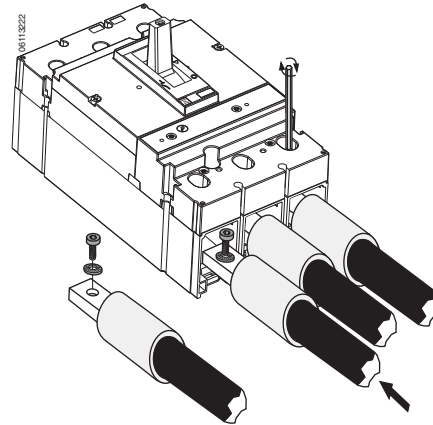
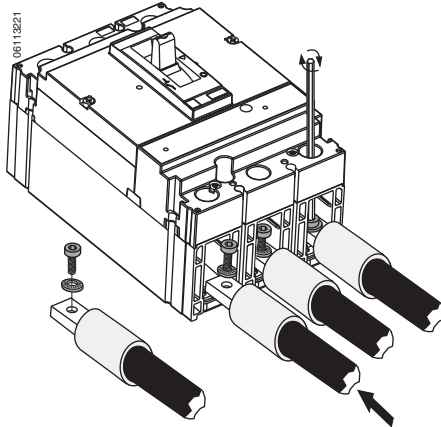


- d. Apply heat to the heat shrink sleeve with torch or heat gun. Begin heating at end closest to the step, moving back and forth evenly over entire length to achieve uniform coverage.
- e. Discontinue heat when sleeve begins to assume the shape of connector(s).
4. Install compression lugs, using supplied hardware. Torque bolt as specified in Table 1.

- d. Aplique calor al manguito termocontraíble con un soplete o pistola de aire caliente. Aplique calor por la extremo más cercano al peldaño, moviéndose de manera uniforme de atrás para adelante por todo lo largo hasta cubrir completamente la superficie.
- e. Deje de aplicar calor cuando el manguito comience a tomar la forma de conector(es).
4. Instale las zapatas de compresión utilizando los herrajes incluidos. Apriete el tornillo según los valores especificados en la tabla 1.

- d. Chauffer la gaine thermorétractable à l'aide d'une torche ou d'un pistolet à air chaud. Commencer à chauffer à l'extrémité la plus proche de l'échelon, en faisant un va-et-vient régulier sur toute la longueur afin d'obtenir une couverture uniforme.
- e. Arrêter de chauffer quand la gaine commence à épouser la forme du ou des connecteurs.
4. Installer les cosses à compression à l'aide de la quincaillerie fournie. Serrer le boulon à la valeur spécifiée dans le tableau 1.

- d. 使用火焰或热风枪给热缩套加热。从最靠近轴瓦的一端开始加热，在整个热缩套上均匀地前后移动，实现均衡加热。
- e. 热缩套开始呈现接线片的形状时停止加热。
4. 使用提供的五金件安装压线端子。螺栓拧紧至表 1 所规定的转矩。



Complete Installation

Instalación completa

Fin de l'installation

完成安装

NOTICE / AVISO / AVIS / 告示

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Incorrect conductors can cause equipment damage. Install appropriate new lug data on circuit breaker. Make sure conductors are correct material and size.
- Make certain the correct lug cover is always in place on the circuit breaker.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

- La utilización de conductores incorrectos puede causar daño al equipo. Coloque la nueva etiqueta de datos de la zapata en el interruptor automático. Asegúrese de que los conductores sean de la medida y material correctos.
- Asegúrese de que la cubierta de zapatas correcta esté siempre en su lugar en el interruptor automático.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Des conducteurs incorrects peuvent occasionner des dommages à l'appareil. Installez la nouvelle étiquette de données de cosses appropriée sur le disjoncteur. Assurez-vous que le matériau et la taille des conducteurs sont corrects.
- Assurez-vous que le couvercle des cosses correct est toujours en place sur le disjoncteur.

Si ces directives n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

可能有设备损坏的危险

- 导线使用不当可能导致设备损坏。在断路器上安装适当的新端子数据标签。确保导线的材料和型号正确无误。
- 确保正确的端子罩总是位于断路器的适当位置。

不遵循上述说明可能导致设备损坏。

1. Install appropriate new lug data label, included in kit, over existing lug data (A) on circuit breaker.

2. Circuit breaker can now be placed in service.

1. Instale la nueva etiqueta de datos de las zapatas, incluida con el accesorio, sobre la etiqueta de datos de las zapatas existente (A) en el interruptor automático.

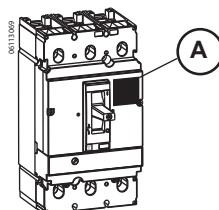
2. Ahora es posible hacer funcionar el interruptor.

1. Installer la nouvelle étiquette de données de cosses appropriée, comprise avec le kit, sur les données de cosses existantes (A) du disjoncteur.

2. Le disjoncteur est prêt à être mis en service.

1. 安装适当的全新端子数据标签, 包括用于套件中, 以及覆盖断路器现有端子数据 (A)。

2. 断路器现在可以工作。



48940-225-01
Rev. 03, 08/2018

Compression Lug Kits for H- and J-frame Circuit Breakers
Accesorios de zapatas de compresión para interruptores aut. marcos H y J
Kits de cosses à compression pour disjoncteurs à châssis H et J
适用于 H 型和 J 型断路器的压线端子套件

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.schneider-electric.ca

电气设备只能由合格人员安装、操作、维修和维护。施耐德电气对因未遵循本资料而产生的后果不承担责任。

“Schneider Electric” 和 “Square D” 均属施耐德电气公司、其子公司及其关联公司的商标和财产。所有其他商标均为其各自所有者的财产。

施耐德电气(中国)有限公司
北京市朝阳区望京东路6号施耐德大厦
邮编: 100102
(010) 8434-6699
www.schneider-electric.cn

